

“‘序法’中文”样张考量使用指南

各级“‘序法’中文”都含有“课文册”（【字篇】、【词句篇】）和“练习册”（【练习】、【附文】、【答案】）两本书。

以下以初级（上）为例，希求达到举一反三的效果。

考量可分 4 个步骤：

1，初级（上）“课文册”的【字篇】是全课本的第一课至第十五课，是学习以 A-Z 顺序排列的 178 个汉字的写、读、说和听。

2，样张本考量提供的是**第一课**，共有 12 个汉字，如，“爱”，“八”，“爸”，“杯”……。【字篇】的每一课都要与其同级“练习册”一起使用，比如“课文册”中【字篇】的第一课“爱”，“八”，“爸”，“杯”……。”，就要与“练习册”中的第一课（参看其样张 2-4 页）互动，达到以故事、字义、声音、声调反复的交错方式记忆汉字。

3，初级（上）的第十六课至第三十课是“课文册”的【词句篇】。

样张本供考量的是**第十六课**，即【词句篇】的开篇第一课，是在完成了前十五课【字篇】、学到了 178 个汉字之后，开始学习汉语的独特的功能与机制：字与字能组词、词与词能组句，在【词句篇】结束时，达到掌握组构 1,200 个词、短语和 890 个句子的水平。

4，“练习册”的【附文】部分：运用【字篇】178 个汉字和【词句篇】学到的汉语组构知识（178 字 + 组构法），用字组词、词组句，乃至句组段、段组章、章成文的方法构写出一篇 3000 字的长篇系列小说“路在我们的脚下”。其行文展开的方式是“滚雪球”，即从第十六课起，每课课后都有一小段承前启后故事（包括语法的提示）。此部分见**样张【附文】**的“雪球”。

注：

1) 更详细的使用说明，请参看**样张初级（上）**XIV 页的“本书使用说明”。

2) 如考量期间需要更多的样张，请与常青图书取得联系。



Preface

During my twenty years of teaching at SOAS (School of Oriental and African Studies, University of London), I began to develop an interest in different ways of teaching Chinese as a written language. My book *Mastering Chinese Characters: A Modern Approach* was published in 2014 by the Commercial Press. I've now compiled a new series of textbooks which is an update called the *Zoom In* series (including *Elementary Chinese in 60 Hours 1 & 2*, *Intermediate Chinese in 118 Hours 1 & 2*, *Advanced Chinese in 337 Hours 1 & 2* with accompanying workbooks).

The traditional way to teach written Chinese has been to take each character apart and trace the roots of its radicals to their sources. Though being well-accepted by Chinese students who are already familiar with their own history and culture, this approach has not been particularly effective for foreign students learning the language from scratch. In hindsight, this strategy was perhaps both too academic and too localised. It tended to assume the student possessed a basic knowledge of China such as its national and folkloric heritage, its geography, social values and codes of behaviour.

In an attempt to avoid similar pitfalls, it became something of an obsession of mine to figure out an alternative way to inspire and support foreign students in a way which does not require prior knowledge of Chinese. The resulting series of textbooks is an attempt at this more intuitive approach, that employs fresh visual tools. Since both pictures and sound are regular components of Chinese characters, we have included a cartoon to match each character, supported by a short piece of text in English which students are encouraged to read aloud. Whatever proved most helpful to the class or individual ended up on these pages, as I believe the priority should always be given to practical use over established convention.

In accordance with the Chinese saying, "Give a man a fish and you feed him for a day; teach a man to fish and you feed him for a lifetime. Knowledge is the best charity," the book encourages students to follow the method and pursue their own learning goals as far as their interest dictates.

The first 15 lessons are dedicated to character learning while the later lessons include two parts. "Part 1 Combining Characters" is about making words or phrases. All 178 characters learned in the first 15 lessons are used to form words and phrases. "Part II Compose Sentences" is about using words and

phrases to form five sentences. The first three sentences are simple and the last two are longer and more difficult. After finishing the whole book, students should be able to know 1,000 words or phrases and read 534 simple sentences, while those with strong language ability could master as many as 890 sentences.

A workbook is also designed to help students memorize Chinese characters and word combinations as well as helping to construct sentences with those words. The book also provides a story of some 3,000 words for students to read.

This series has been used in the classroom for two years. One of the courses was held from Sept 14, 2017 to Nov 24, 2017. 14 students spent 1.5 hours per week in a total of ten weeks (15 hours) to learn 178 Chinese characters. They spent another 15 hours to learn words, phrases, and sentences to finish the whole book, which helped them pass easily the test for lower beginner level of Chinese language.

In the West there exists tremendous interest in learning Chinese. In order to follow this trend, I would suggest a couple of things: Firstly, to remind Chinese language teachers that a spoken language and its written form are intimately connected. In other words, to teach the spoken language, it is paramount to teach reading and writing at the same time. Secondly, our attention should be given more to children and teenagers, for whom Chinese has become one of the most popular subjects at school. It is with this age group in mind that we hope to take on a serious subject in a relaxed and playful manner.

As this volume is soon to be put into publication, I would like to take the opportunity to thank Dr. Zhou Shoujin, Emily Ingram, Dr. Peter Levell, Simona Bryant, Carolyn Choa, Maha H Ibrahim and everyone else who has made generous contributions. Special thanks go to Mr. Kevin Munns for his recording of the English in the book. His high standard of English has greatly helped improve the book!

David Su Liqun



Preface

任教英国伦敦大学亚非学院 (School of Oriental and African Studies, University of London) 的 20 年期间，我一直在寻找一种向欧美学生介绍汉字的方法。“突破中文”系列教材是在《汉字图解学习手册》(Mastering Chinese Characters: A Modern Approach, 商务印书馆 2014) 的基础上运用更新思路编写的。该系列教材共分六个级别：《60 小时突破初级中文(上、下册)》、《118 小时突破中级中文(上、下册)》和《337 小时突破高级中文(上、下册)》，每个级别含课本和练习册各一册。

《60 小时突破初级中文(上册)》课本的第一部分(字篇，第一课到第十五课)学习汉字。

在对外汉语教学的数十年中，曾不断有人尝试过以“图片解析汉字”的方法来编写教材，不过总体来说收效不明显，原因是这些书对汉字的解释过于“学术化”与“地域化”。“学术化”是指“以文解文，以字解字”，忽略了学习者是外国人，他们对中国是“零知识”；“地域化”是指著书者大多对欧美受众群体的社会及价值观缺乏切身的了解，因而，在文化的沟通和语言的表达两个方面都受到了局限。这套“突破中文”系列教材尽量避免这些短处，而采用的方法是：第一，把学生领回到甲骨文、金文和籀文时代——对这个久远的时光隧道本书不是用“引证”和“六书”去充填，而是通过卡通画的形象并结合汉字后面的故事把这些字“激活”来启发、引导学生；第二，采用了以“声”加深学生对“形”记忆的特殊模式，即每一个汉字都设计了“把汉字说出来”的一条，就是用一句地道的英文把这个汉字的形、声、义都归纳、融合进去，达到“只要记得住这句话，就知道这个字的意思、写法和发音”的目的。此外，课本还提供了书写的笔顺，鼓励学习者“唱字”，“横竖撇捺，点勾折提”边写边唱。

课本的第二部分(词句篇，第十六课到第三十课)是学习汉字的组构功能，即以字组词、以词组句、以句组段、以段组章的规律。

解释这个规律之前，需要先把这套书何以取名“Zoom In(趋真向实法则)”或称“Natural Flow(自然顺序法，简称‘序法’)”做一个说明。

什么是这个“趋真向实法则”(或“自然顺序法”)呢？众所周知，大自然里有两个相互独立又相互制约的元素，一个是时间，一个是空间。宇宙中的万物在穿过时间隧道时都在改变其空间的位置；所以这个“自然顺序法”是时间先于空间，而时间自身的顺序是由无限的长到有限的短，空间自身的顺序是由无限的大到有限的小。人类的生活也不例外，这两个元素的规则影响着我们的万千世界。耐人寻味的是这个“自然顺序法”从数千年以前就反射到中华民族的语言(汉语)中，汉语的“序法”规则就是建立在这个基础之上的。

具体来说，两个或两个以上的汉字首尾相接的法则，在表达时间时是“由长到短”，表达空间时是由“大

到小”。更具体来说，这个“序法（自然顺序法）”反映到汉语的字词与句子的组构方面，都是从广义到狭义，从整体到局部，从一般到具体，从前到后，从上到下，等等。

中国古代的智者说：“给人一条鱼，你只喂他一天；教给一个人会钓鱼，你就养活了他一辈子；授人以技能是最好的助人方式。”基于汉语这种简单易懂的“序法”，课本的第二部分（第十六课到第三十课）就是把这个“序法”用在“以字组词，以词组句”上——教授学习者钓鱼的技能！

于此，课本里后十五课的内容都是使用第一部分学习的 178 个初级汉字去组构词、短语的，而且，每个汉字都给出五个使用该汉字的句子，其中前三句比较简单，后两句相对长些、复杂些。在本书的最后一课结束的时候，学生能够认读 1000 个单词或短语，可以掌握 534 个简单句子；对于那些语言能力强的人，可以达到 890 个句子。此外，每本还配有练习册，提供记忆汉字和字词扩充及中英句子互翻的练习。为了增加学生的成就感，本书还附有一篇长达 3000 个汉字的小说供学生阅读欣赏。

《60 小时突破初级中文（上册）》（含课本及练习册）从完成初稿到最终提交用了两年多的时间，其间，它已被作为课堂教材试用过多次。粗略统计的结果是，如果学生每周上课或自学 1.5 小时，经过 20 周共 30 个小时的学习，通过初等低阶水平的考试是绰绰有余的。

苏立群

用序法学习中文，快速又容易

序法，是我在英国 30 多年执教汉语总结出来的一种教非母语的汉语学习者学习汉语的简易、快捷方法。

几十年前我在大学就读的是话剧舞台表演和语言专业。这个特殊的专业成为 20 世纪 80 年代伦敦大学亚非学院接纳我做汉语老师的主要原因。不过，直到我面对英国和欧洲的学生的时候才发现，手头所有的汉语语法理论和教材都是用印欧语系的理念编写的，而我自己的母语则“没有语法”，连我在中国学到的“主谓宾定状补”都是源于这个外来的体系。

后来，真正站到讲台上，我渐渐地发现，在这个洋语系解构下的中文留下了不少“空白点”（以英语为例，没有对等的字、词及结构做参照）。为了解决这个问题，诸多有汉语专业的大学（包括英国伦敦大学亚非学院）把这些语法的难点设置为“博士学位”，期待来自中国的学者诠释这些疑难。在这种情况下，我一多半出于好奇、一多半出于教学所需，决心返朴归真，回到古代，从汉语的“自性”中寻找法则。

经过长达二十年的大学执教，我的思路逐渐成熟了，于是在 2007 初我便辞去了教职，投入了对汉语“自性”规律的研究，同时，建立了一个自己的语言机构——“英国子午文院”。

概言之，西方语言学的一些基本理念与汉语的实际情况可以用“大相径庭”四个字来描述。如，“一切语言都是创造语音在前，形成文字在后”“古老的汉字终将消亡在数码时代而由拼音来替代”诸论。其实，中国语言文字的形成与印欧语系有很大的差别。究其源，与早期中国文明中最重要的“占卜在先，行事在后”有直接关系。“卜辞”是记述占卜时间、内容、过程和检验结果的文本（前辞—命辞—卜辞—验辞），卜文的孰先孰后客观地反映着古人行事的顺序，即，在某时（天）——于某地（地）——何种活动（为）及结果；在这三段式的末段，即“何为”，是句子的“核心目的词”（以下用简称“核目词”）。这个固定的格式虽然是卦辞所诉，实际上，它决定着古人从事各种社会活动的先后顺序。这个起源于占卜、实践于古人生活的纪实方式，日后衍化成了汉语的“序法”。汉语是一种“我口说我做，我手记我行”的语言体系。即：文字如实记录行为的顺序，就是正确的汉语。

具体来说，汉语中一个标准的、包含时空的陈述句，是按照天（时间）—地（地点）—为（行为）的顺序排列的。一个句子无论字数多少，都是这种直白的纪录方式。比如一句话有 5 个汉字，若是每个汉字用一个阿拉伯序数的整数来表示，分别是①—②—③—④—⑤，数学知识告诉我们，②要紧随着①，③要紧随着②，④要紧随着③等……如果是 6 个汉字，就是①—②—③—④—⑤—⑥，而不能是②—①—④—③—⑥—⑤；如果是十个汉字就是①—②—③—④—⑤—⑥—⑦—⑧—⑨—⑩，

不可以是别的顺序，也就是说，不可以任意调换数字的位置。换言之，汉语中文不管多长的句子，一定都是没有①就没有②，没有①、②就没有③，没有①、②、③就没有④，没有①、②、③、④就没有⑤；以此类推，即先是什么，再是什么，接下去是什么，再接下去又是什么，一直到句末的核目词出现，才构成一个完整的句子。比如，英文句子

I will go to the college library to read books at 7 pm tomorrow evening.

按照英文的字序翻译成中文就是“①我②去③学校④图书馆⑤看⑥书⑦七点⑧明天⑨晚上。”

但是这句话在中文是不通的。因为英文①-⑨的词序不是实际生活步骤的纪实。设想真的一步一步按生活去做，并且有一架录像机去实录，它的顺序一定是：

① I, ② tomorrow, ③ in the evening, ④ at 7 pm, ⑤ will go to, ⑥ the college, ⑦ library, ⑧ to read, ⑨ books.

换成中文即：“①我，②明天，③晚上，④七点，⑤去，⑥学校，⑦图书馆，⑧看，⑨书”。

没有①的“我”，②的“明天”就失去了意义。没有①+②，“我明天”，③的“晚上”就是一个抽象的概念，因为实际生活是明天的子夜先来临，其后是清晨、早上、上午、中午、下午，才到这个特指的③“晚上”；同样的理由，没有①、②、③，④的“七点”也是一个泛指，只有在②、③“明天晚上”的制约下，④的“七点”才具有时间的含义。再往后的⑤“去”，没有①-④，即话语者如果不查看时间，他就不会有“去”的行为，即一定是“明天晚上七点”这个特定的时刻要“去”。接下去是⑥，这个人去的目标“学校”，先到了学校，才能到⑦的“图书馆”，进了图书馆，才能有机会阅读，即⑧的“看”。看什么？最后才触及在一连串时空行为后的核心目标⑨，看“书”。

这个句子存在着一个唯一的可变式，即①的“我”，与②的“明天”、③的“晚上”，以及④“七点”的对调。即：明天晚上七点我去学校图书馆看书。

这句话是于某种语境下，话语者告诉他人，从“明天晚上七点”这个时刻起要做的事情；而上一句话，话语者是从今天起计划要做的事情，即“我明天晚上七点去学校图书馆看书。”

这个句子在序法的涵盖下，还有两点与英文不同：

一、字与词：英文的这句话由9个词和短语构成，但是中文是13个字。为什么？因为，②的“明天” tomorrow 在英文是一个词，在中文是两个字（tomorrow + sky）；④、⑤的“晚上”（evening + up）也同样。相同的还有⑥的“学校”（study + educational establishment）和由三个汉字组构成的“图书馆”（picture + book + building）。

二、句末的字词：英文句子最末的词是 evening（晚上），中文是“书”。由此可以知道，作为汉语，句子最末的一个字词出现之前，前面的行文都在提供时空的信息，唯有句末的核目词出现了，句义才明朗。试着把上面的核目词换成“王馆长”，即“我明天晚上七点去学校图书馆看王馆长。”在“王馆长”出现之前，由①-⑧都是信息，而英文则不是。

以上这个句子展现了汉语中文的“趋真向心”、渐进行文的特点，即句子越往后，越接近句子的核目词。因此，任何一位想学习汉语的人，只要按照他日常生活的顺序把汉语的单词植入即可，

如果他们这样做了，句子的核目词一定会出现在句末。反过来说，一个学习汉语的人在听汉语的时候，一定要把注意力集中在最后的一两个字词上。

可以用两句话来概括中文的序法：“我口说我做，我手记我行。”

在这套《突破初 / 中 / 高级中文》教材里，第一步是采用四种方式帮助学习者记忆汉字：

- 一、用眼——看汉字衍化成的卡通画（见于初级上、下册和中级上册）；
- 二、用脑——拆解汉字，分析这个字组构所用的声符、义符等；
- 三、用耳朵——用一句上口的英文来帮助学生记忆汉字的形声；
- 四、用手——要求学生反复按笔顺书写汉字。

第二步，就是用第一步学会的汉字，加上运用汉语的序法（趋真向心的公式），把这些独体的汉字连成词、短语和句子，便成为一句标准的汉语了。当然，就像其他语言一样，文法的作用是使语言的表达言简意赅。汉语中也有不多的表达文法的语法字，通常使用的只有9个：“的”“地”“得”“了”“着”“过”“吗”“呢”和“吧”，以及没有实义的感叹词与拟声词。这些语法字很容易掌握，而且对初学者来说，没有那么重要。因为语法字的使用比例在文章中仅占4%左右，甚至可以说，汉语可以在完全没有这些语法字的情况下，凭着字词的排列顺序传达文义。

最后，我们希望这套语法体系不是“授人以鱼”，而是“授人以渔”。

Guide for Readers

Chinese characters play an important role for learners who want to learn Chinese seriously. Not knowing or being unable to write Chinese characters will affect learners' mastery of the language.

To take the HSK 1-3 exams as an example, learners who do not pay attention to Chinese characters and are only interested in using pinyin may pass the HSK Level 1-2 exams after a period of exclusively studying pinyin. But if they want to reach Level 3, they will find that the exam papers are all in Chinese characters and there is no pinyin. As a result, they will have to go right back to step one and learn Chinese characters.

Zoom In: Elementary Chinese in 60 Hours (and Intermediate Chinese in 118 Hours, Advanced Chinese in 337 Hours), is a set of learning materials suitable for both classes and self-learners. This textbook includes two parts and is accompanied by a workbook:

The first part (from Lesson 1 to Lesson 15) contains a total of 178 Chinese characters for practising writing, reading, speaking, and listening.

The second part (Lessons 16 to 30) uses these 178 Chinese characters to construct 1200 words and phrases as well as 890 sentences.

The workbook includes exercises and a short novel. This novel uses the 178 characters studied in Part I as a base to create a story of some 3,000 Chinese characters. The way to unravel the story is to use the "Rolling Snowball" method. This consists of using the short stories and grammatical hints found in every Lesson from lessons 16 to 30 in Part II of the book in order to accumulate sufficient knowledge to read and understand the story.

The following instructions explain how to study Part I and Part II, and then how to proceed with the exercises in the workbook.



Part I

Each lesson (in total 15 lessons) in Part I contains 12 Chinese characters which each need to progress through 7 steps.

Take the word "love" numbered 001 from Lesson 1 as an example:

Lesson One 001-012 Meaning, Pronunciation & To ne

Radical/Component 2 fingers
爱 (愛*) LOVE ài
001





LOVE ài

Traditional form 愛

扌 (fingers) + 宀 (roof) + 友 (friend) = love

3



4

Catchphrase

5 Your friend must **LOVE** you very much if he is willing to lend you a hand with the construction of your house! **LOVE** is 爱 ài.

Stroke order

一	丨	丿	㇇	㇇	㇇	㇇	㇇	㇇	爱	爱	爱
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

6

The 7 steps are as follows:

1	The meaning, pronunciation and tone 字义和发音及声调
2	Radical / Component 偏旁部首
3	Cartoon 动画汉字
4	The divided combination 字的分解
5	The catchphrase 记字口诀
6	The stroke order 字的笔顺
7	Strictly follow the instructions for each exercise in the workbook. (The exercises are accompanied by recordings in English and standard Mandarin)

Note: do it step by step, don't jump.

1. The catchphrase in Step 5 serves as a mnemonic tip that tells the meaning of the character, partly through its pictographic origin going back thousands of years. At the end of the catchphrase is the meaning in English and the pronunciation and tone of the character.

- When writing Chinese characters, one should use good horizontal and vertical strokes, and they should write in a special Chinese character notebook with squares; it is especially important to write characters by following the demonstrated stroke order on the page.
- According to statistics, the average time required to remember a Chinese character is approximately 5 minutes. The book has a total of 178 characters, which thus takes 15 hours to complete.

Part II

The second part (Lessons 16 to 30): Once students have mastered the 178 Chinese characters, this part will help them to compose about 1,200 words, phrases and 890 sentences using the “Natural Order Method”.

Take the first Chinese character, “love”, which is again used in Lesson 16 (which covers a total of 12 Chinese characters) as an example.

Note: The character “love” has already appeared in Lesson 1 of the first part, in order to decode and memorize this character. In Lesson 16, this character is combined with other characters to form some words and phrases.

The table below shows that the character “love” can be combined to form at least 13 words or phrases, and five sentences. Whilst the first three sentences in bold are relatively simple and need to be studied, the last two sentences are longer, more complicated, and mainly tailored for learners with a strong language learning ability.

1. The left-hand column in the upper part of the table shows words or phrases constructed with the character “love”. The audio recording is available at www.sinolingua.com.cn. The most efficient way to learn is to use the recording and the textbook at the same time, listening to each word or phrase and then repeating it. The middle column of the table gives the English equivalent. The right column of the table

Lesson One 001-012 Characters; Pronunciations & Tones

LOVE 爱 001

/like/be found of/take good care of/be in the habit of/be apt to...

character + character = a word	the word in English	Numbers refer to the list of 178 Chinese characters
爱 + 人 爱人	love + people lover/partner	001/104
我 + 爱人	my spouse	132/001/104
爱 + 国 爱国	love + country be patriotic	001/036
很 + 爱国	be very patriotic	043/001/036
爱 + 家 爱家	love + family love own home	001/053
爱 + 做 爱做	love + do love to do	001/178
爱做 + 饭	love to cook food	001/178/026
爱 + 喝 爱喝	love + eat love to eat	001/041
爱喝 + 茶	love to drink tea	001/041/009
爱 + 漂 + 亮 爱漂亮	Love + clean + bright love to be pretty	001/093/069
友 + 爱 友爱	friend + fraternal love love/ fraternity	157/001
喜 + 爱 喜爱	happy + love of	137/001
关 + 爱 关爱	care + love concern and care	034/001

Note

In English
* 爱人 in terms of social relations only refers to a married couple; like wife or husband002

Sentences 造句

1/001	Chinese	他爱人是老师。*
	English	His wife is a teacher.
2/001	Chinese	爸爸妈妈很关爱我们。
	English	Daddy and Mummy love and care for us.
3/001	Chinese	他很喜爱他的狗。
	English	He is very fond of his dog.
4/001	Chinese	他爱喝茶和爱吃中国菜。
	English	He loves to drink tea and also loves to eat Chinese food.
5/001	Chinese	Q: 大家都去哪儿了? A: 有一些爱漂亮的人去商店买衣服了。
	English	Q: Where are they? A: Some of them are over there; some who love to be pretty have gone to the store to buy clothes.

shows the numbers corresponding to the Chinese characters that make up the words or phrases.

2. The lower part of the table shows sentences made with the character “love” and there are nine steps for learners to do:

1) Try to read the sentence; 2) Read it again; 3) Try to understand the meaning of the sentence; 4) Check the English provided for each sentence to make sure they understand it correctly; 5) Try to look at the English and retranslate the sentence back into Chinese; 6) Compare the sentence they translated with the original Chinese sentence; 7) Read the Chinese of the original sentence aloud again; 8) Listen to the recording of the sentence; 9) Follow the recording and read three or four times.

3. There are sometimes small “tips” next to the table. Do not ignore them.

Please take good use of the exercise section of each lesson in the workbook. In order to consolidate the knowledge learned, learners are advised to strictly follow the instructions.

The workbook also contains a novel which learners can read as a supplementary reading exercise. Learners can read the novel after they have studied Lesson 16. The novel is written using the “Rolling Snowball” method — one of the learning methods. Thus, in Lesson 16, the snowball has just begun to roll. As the learner’s reading abilities gradually increase through the lessons, the snowball gets bigger and bigger until, by Lesson 30, a huge snowball has been accumulated which is a novel of some 3,000 Chinese characters.

There is a recording of the novel in standard Chinese that helps to train the learner’s listening skills. This is an opportunity to listen to a professional reading. Of course, this story does not end here, and it will continue to unfold in the series.

Below is an example of the novel:

Reading for Lesson 16-30

The names of people in this story

Full names	Surnames	Given names
<u>钟天明</u>	钟	天 - 明
<u>谢小星</u>	谢	小 - 星
高亮	高	亮

In China, full names are composed such that the surname of the family always comes first, before the given name.

Notes

1. Some characters are **in square and bold**: these are measure words.
2. Some characters are **in bold**: these are the grammatical codes.
3. Some characters are **highlighted in grey with dotted key words**: these are useful sentence patterns or phrases.
4. Some characters are underlined: these are proper nouns.

路在我们的脚下 (第一部) (1—15 单篇注释版)

1

钟天明、谢小星和高亮，三[个]人是大学的同学。

钟天明是男 (male nán) 学生，个子很高，有一米八零。他爸爸是一个[个]书商，在北京开了十几[家]书店^①。

谢小星是一个[个]很漂亮的女学生。她的爸爸是一家[家]医院的医生，她妈妈在家，不工作^②。

高亮是一个[个]很爱看书的男 (male nán) 学生，他的学习很好。在大学，他是一个[个]有名的好学生^③。他的爸爸妈妈，一个[个]是中学的老师，一个[个]是小学的老师^④。

钟天明、谢小星和高亮三[个]人是好朋友。

Grammatical Notes

- ① 他爸爸是一个[个] (measure word) 书商，在北京开了 (了 indicates the action that has been completed) 十几[家] (measure word) 书店。
- ② 她妈妈在家，不工作 (Notice: the difference between 不工作 & 没工作; 不工作 = don't want to work; 没工作 = do not have a job)。
- ③ 高亮是一个[个] 很爱看书的 男学生 (In front of the grammatical code 的, there are three pieces of information about the male student: A. 一个 = one + the measure word; B. 很爱 = very fond of...; C. 看书 = reading books)……
- ④ 他 (的) (When describing interpersonal relationship, normally the modifier 的 can be omitted with very close relatives.) 爸爸妈妈，一个[个]是中学的老师，一个[个]是小学的老师。

本书使用说明

一、本书对象

1. 完全没有汉语基础，从零开始学习的人。
2. 会说一些汉语，但是不认识汉字的人。
3. 对中国文字和文字文化感兴趣的人。

二、本书特点

1. 本书把汉语的发生、发展与成熟当作一个独特的历史现象，把汉字看作汉语的根本。为此，本书着重介绍汉字，让学习者在掌握汉字的同时逐步提高汉语听说读写的能力。
2. 本书以汉语的“序法”为总规则贯穿全书，不谈词性和结构，学习者不能以印欧语系的理念来套用汉语。
3. 全套书分6个级别，包括初级上、下册，中级上、下册和高级上、下册。



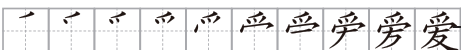
三、本书结构及使用说明

1. 本套教材既适于班级教授也适于自学使用，每个级别包括课本和练习册两本书。

初级课本（上册）共分30课，每课1小时，全书需要30小时完成。包括两部分：第一部分（第1至15课）是“字部”，共包含178个汉字的写、读、说和听；第二部分（第16至30课）是“词部”，与前面“字部”所学的汉字对接，使用178个汉字去组构1200个词和短语和造890个句子。

初级练习册（上册）包括：1-30课练习；参考答案；拓展阅读（一篇长达3000个汉字、名为《路在我们的脚下》的小说，展开的方式是“滚雪球”）。

2. 初级课本（上册）第1至15课，是学习178个汉字的部分，每课包含12个汉字，以“爱”字为例：

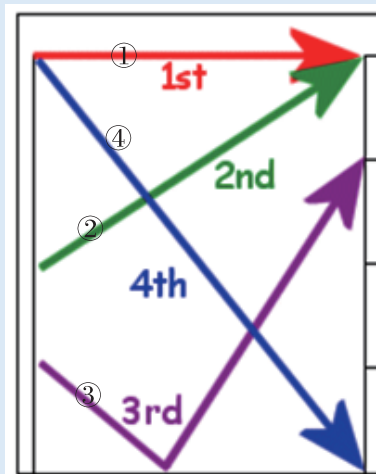
Radical/Component		a	b		c
	☞ fingers	爱 (愛*)	LOVE ài	001	d
		LOVE ài		爱	e
		Traditional form 愛			f
		☞ (fingers) + ☞ (roof) + ☞ 友 (friend) = love			
		Catchphrase			g
		Your friend must LOVE you very much if he is willing to lend you a hand with the construction of your house! LOVE is 爱 ài.			
Stroke order					h
					

- a) “爱”字的偏旁部首；
- b) “爱”字的英文词义及拼音；
- c) “爱”字在全书 178 个字中的编号 001；
- d) 看图识字；
- e) “爱”字的英文字义、拼音与放大的汉字；
- f) “爱”字的结构部件；
- g) “爱”字的口诀，是记忆这个字形、声与调的英文；
- h) “爱”字的笔顺。

3. 每个字的学习分 7 步，要一步一步进行，不可以跳跃：

1) The meaning, pronunciation and tone 字义和发音及声调 (b, e)；汉字是表义文字，大部分字只有一个音(少数有多音)，汉语普通话的声调有四个，有的字读轻声。普通话全部发音加上声调一共约 1100 个，比起其他语言非常有限。声调的调式如右图：

线①是第一声，高起，保持高而平；线②是第二声，起于中间，越往后越高；线③是第三声，先降到最低，然后上扬；线④是第四声，起高，急速下降到底；轻声通常没有调式，发音的时候要轻而短。



2) Radical / Component 偏旁部首 (a)。

3) Cartoon 动画汉字 (d)。

4) The divided combination 字的分解 (f)。

5) Catchphrase 记字口诀 (g)，通常是一个有趣的故事，一般是中国古人造字的依据，极少汉字由于被简化等原因，口诀则采取以学生能一下子记住的方式来表述，口诀的最后是这个字的字义与发音。

6) Stroke order 字的笔顺 (h)，要严格地按照书中的笔画顺序书写，笔画是从左往右、从上往下，有些字是从中间一笔起始；笔画要横平竖直，并写在专用的汉字米字格本里。

7) 按照题目要求，完成练习册中相应的练习。

据统计，记忆一个汉字的平均时间是 4-5 分钟。全书 178 个汉字，共需要 15 个小时完成。

4. 第 16 课至第 30 课，在掌握了 178 个汉字的基础上，再把这些汉字按照“序法”组成 1200 个词、短语和 890 个句子。如，“字部”第 1 课所学的 12 个汉字，在“词句部”的第 16 课里全部出现，不同的是要用这 12 个汉字分别组构出词、短语和句子。仍以“爱”字为例（第 1 课的第 1 个字，会再次出现在第 16 课，即词句部分的第 1 课中）：

词表左边一列，是用“爱”字组构的词或短语，课本提供了录音，边听边读是最好的方式。中间一列是对应的英文。右边一列是组成这个词或短语的汉字编号。如“爱”前构的词为“喜爱” be fond of, “爱”后构的词为“爱人” lover/partner。每字提供大约 5-8 个前构或后构的词或短语。

Chinese	English	Character codes
爱 + 人 爱人	love + people lover/partner	001/104
我 + 爱人 我爱人	my spouse	132/001/104
爱 + 国 爱国	love + country be patriotic	001/036
很爱国	be very patriotic	043/001/036
爱家	love + family love one's family	001/053
爱做	love + do love to do	001/178
爱做饭	love to cook food	001/178/026
爱喝	love + drink love to drink	001/041
爱喝茶	love to drink tea	001/041/009
爱漂亮	love + clean + bright love to be pretty	001/093/070
友爱	friend + love love/fraternity	157/001
喜爱	happy + love be fond of	137/001
关爱	care + love concern and care	034/001

句表则是用“爱”的本字及词或短语造出的句子。其中 1、2、3 句是比较简单的汉语句，要求学习者必须掌握，字体加黑。4、5 两个句子比较长，也相对复杂一些，可以根据学习者的情况决定是否学习，字体不加黑。1-5 句都有英文译文供参照。标星号 * 的，有注释。

1/001	Chinese	他爱人是老师。*
	English	His wife is a teacher.
2/001	Chinese	爸爸妈妈很关爱我们。
	English	Daddy and Mummy love and care for us.
3/001	Chinese	他很喜爱他的狗。
	English	He is very fond of his dog.
4/001	Chinese	他爱喝茶和爱吃中国菜。**
	English	He loves to drink tea and also loves to eat Chinese food.
5/001	Chinese	A: 大家都去哪儿了? B: 有一些人在那儿, 有一些爱漂亮的人去商店买衣服了。
	English	A: Where is every body? B: Some of them are over there; some who love to be pretty have gone to the store to buy clothes.

注释

Note

* 爱人 in terms of social relations only refers to a spouse, like wife or husband.
** 和 hé = and

使用顺序：首先学生试着读一遍；然后再读一遍；试着理解这个句子的句义；参照每句话提供的英文，检查否理解得正确；试着看着英文，把句子反过来翻译成中文；再对照英翻中的句子与原来的句子做比较；再把原句的中文大声念读一遍；最后聆听句子配套的普通话录音，随着录音再念读三至四遍。

5. 练习册前半部分是每课对应的练习，各有听说读写和翻译的习题，请严格依照指令去做。
6. 练习册后半部分是字词拓展内容，这是一篇叫《路在我们的脚下》的小说。小说以“滚雪球”

的学习方式展开，即，学习第 16 课时雪球刚刚开始滚，随着阅读能力的逐渐提高，雪球越滚越大，学到第 30 课时大雪球滚完——是一篇长达 3000 个汉字的小说。小说配有标准普通话录音（录音于 www.sinoling.com.cn 下载），这是一个聆听专业人士朗读这个有趣故事的机会。当然，这个故事并没有结束，它将在 2 级教材中继续滚下去。

三、本书预期的目标

1. 学习者经过 30 小时的学习，可以达到：有能力正确地书写 178 个汉字；有一般语言能力的学生可以听懂、阅读、说出和翻译 534 个句子，能力强或用功的学生可以阅读、翻译 890 个句子。
2. 学生获得古今汉字演变的知识，汉字的组构方式、汉语中词的组构方式，以及句子的“趋真向心”含义。
3. 为进入下一级——也就是初级中文（下册）——打下坚实的听说读写基础。

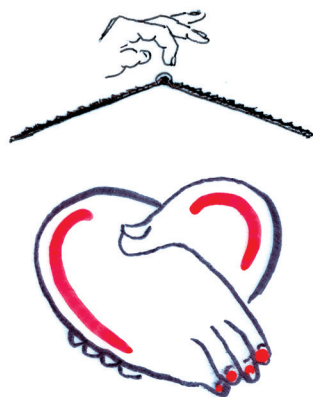
字篇		1
Lesson 1	001—012	
爱、八、爸、杯、北、本、不、菜、茶、车、吃、出		2
Lesson 2	013—024	
打、大、的、点、电、店、东、都、读、对、多、儿		8
Lesson 3	025—036	
二、饭、飞、分、服、高、个、工、狗、关、馆、国		14
Lesson 4	037—048	
果、汉、好、号、喝、和、很、后、候、话、欢、回		20
Lesson 5	049—060	
会、火、机、几、家、见、叫、觉、姐、今、京、九		26
Lesson 6	061—072	
开、看、客、块、来、老、了、冷、里、亮、零、六		32
Lesson 7	073—084	
吗、妈、买、猫、么、没、们、米、面、名、明、哪		38
Lesson 8	085—096	
那、脑、呢、能、你、年、女、朋、漂、幸、七、期		44
Lesson 9	097—108	
起、气、前、钱、请、去、热、人、认、三、商、上		50
Lesson 10	109—120	
少、谁、什、生、师、十、时、识、视、是、书、水		56
Lesson 11	121—132	
睡、说、四、岁、他、她、太、天、听、同、喂、我		62

Lesson 12	130—144	
	五、午、西、习、喜、系、下、先、现、想、小、校	68
Lesson 13	145—156	
	些、写、谢、星、兴、学、样、一、衣、医、椅、影	74
Lesson 14	157—168	
	友、有、雨、语、院、月、再、在、怎、站、这、中	80
Lesson 15	169—178	
	钟、住、桌、子、字、租、昨、作、坐、做	86
词句篇		
Lesson 16	Five Grammatical Codes and 001—012	
	的、了、在、呢、吗&爱、八、爸、杯、北、本、不、菜、茶、车、吃、出	92
Lesson 17	013—024	
	打、大、的、点、电、店、东、都、读、对、多、儿	110
Lesson 18	025—036	
	二、饭、飞、分、服、高、个、工、狗、关、馆、国	122
Lesson 19	037—048	
	果、汉、好、号、喝、和、很、后、候、话、欢、回	134
Lesson 20	049—060	
	会、火、机、几、家、见、叫、觉、姐、今、京、九	146
Lesson 21	061—072	
	开、看、客、块、来、老、了、冷、里、亮、零、六	158
Lesson 22	073—084	
	吗、妈、买、猫、么、没、们、米、面、名、明、哪	170
Lesson 23	085—096	
	那、脑、呢、能、你、年、女、朋、漂、苹、七、期	182

Lesson 24	097—108	
	起、气、前、钱、请、去、热、人、认、三、商、上	194
Lesson 25	109—120	
	少、谁、什、生、师、十、时、识、视、是、书、水	206
Lesson 26	121—132	
	睡、说、四、岁、他、她、太、天、听、同、喂、我	218
Lesson 27	130—144	
	五、午、西、习、喜、系、下、先、现、想、小、校	232
Lesson 28	145—156	
	些、写、谢、星、兴、学、样、一、衣、医、椅、影	244
Lesson 29	157—168	
	友、有、雨、语、院、月、再、在、怎、站、这、中	256
Lesson 30	169—178	
	钟、住、桌、子、字、租、昨、作、坐、做	268
附录		
	范氏序法	280
	范氏序法千字文	290
	跋：酝酿数年 一朝面世	291

字篇

Radical/Component 扌 fingers 爱 (愛*) LOVE ài **001**



LOVE ài 爱

Traditional form 愛

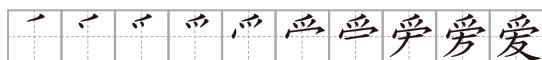
扌 (fingers) + 冂 (roof) + 友 (friend) = love



Catchphrase

Your friend must **LOVE** you very much if he is willing to lend you a hand with the construction of your house! **LOVE is 爱 ài.**

Stroke order



* 为便于各地区学生使用，如果这个汉字有繁体字，就在此处括弧内标明。

* The ancient forms of the character, if any, are included for the reader's reference through the textbook.

Radical/Component 八 eight/divide 八 EIGHT bā **002**



EIGHT bā 八

Ancient form)(



Catchphrase

A moustache looks like the number **EIGHT** in Chinese. **EIGHT is 八 bā.**

Stroke order



Radical/Component 父 father 爸 DAD bà **003**



DAD bà 爸

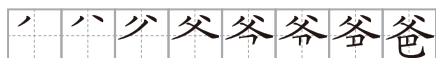
父 (holding two sharp weapons) + 巴 (snake-shaped reptile) = dad



Catchphrase

DAD will scare away the dangerous snakes with a pair of axes. **DAD is 爸 bà.**

Stroke order



Radical/Component 木 wood/tree 杯 CUP/GLASS bēi 004



CUP/GLASS bēi

杯

木 (wood) + 不 (not/no) = cup/glass

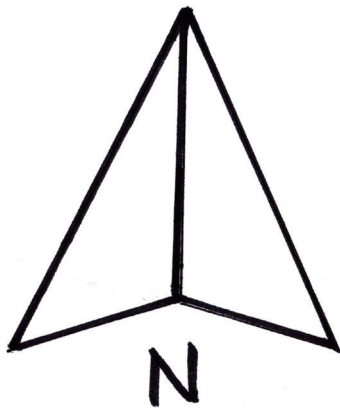
Catchphrase

After some carving, it was no longer a piece of wood, but had turned into a **CUP**.
CUP/GLASS is 杯 bēi.

Stroke order

一 十 才 木 木 木 木 杯 杯

Radical/Component | the first stroke of the character 北 NORTH běi 005



NORTH běi

北

Ancient form 𠄎

Catchphrase

The paper plane is headed toward the **NORTH** Sea. **NORTH** is 北 běi.

Stroke order

丨 十 才 𠄎 北

Radical/Component 木 wood/tree 本 ORIGIN/ROOT běn 006



ORIGIN/ROOT běn

本

木 (wood/tree) + 一 (base/ground) = origin/root

Catchphrase

A tree's **ORIGIN** is in its roots, essential for absorbing nutrients from the soil.
ORIGIN/ROOT is 本 běn.

Stroke order

一 十 才 木 本

Radical/Component — the first stroke of the character

不 NOT/NO bù

007



NOT/NO bù

不

一 (sky) + 𠂇 (bird) = not/no

Catchphrase

When birds migrate, they will **NOT** be seen again until the following year. **NOT is 不** bù.

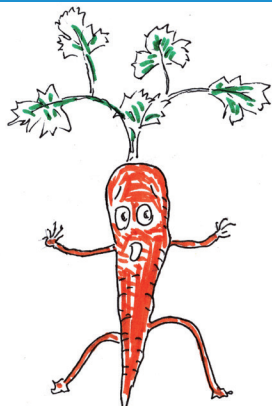
Stroke order



Radical/Component ++ grass/flower/leaf

菜 VEGETABLE cài

008



VEGETABLE cài

菜

Ancient form 𦉰

艹 (grass) + 扌 (fingers) + 木 (tree) = vegetables

Catchphrase

When **VEGETABLES** are ready to be eaten, farmers pick them by hand. **VEGETABLE is 菜** cài.

Stroke order



Radical/Component ++ grass/flower/leaf

茶 TEA chá

009



TEA chá

茶

Ancient form 荼

艹 (leaves) + 人 (person) + 木 (tree) = tea

Catchphrase

To make **TEA**, workers carefully pluck the tops off tea bushes before processing and drying the leaves. **TEA is 茶** chá.

Stroke order



Radical/Component — the first stroke of the character 车 (車) VEHICLE chē 010



VEHICLE chē 车

Traditional form 車



Catchphrase



This character represents a wheel. A unicycle only has one wheel, but it is still a VEHICLE. VEHICLE is 车 chē.

Stroke order



Radical/Component 口 mouth 吃 EAT chī 011



EAT chī 吃

Ancient form 𠮩

口 (mouth) + 乞 (kneeling down to beg) = eat

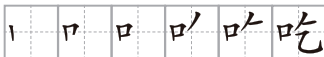


Catchphrase



This is to beg for something to EAT. EAT is 吃 chī.

Stroke order



Radical/Component 丨 vertical stroke 出 EXIT chū 012



EXIT chū 出

Ancient form 𠮩

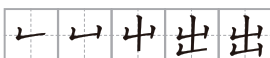


Catchphrase



The stems EXIT their buds. EXIT is 出 chū.

Stroke order



词句篇

D 015 的 Grammatical Code de

Chinese	English	Character codes
我的书	my book	132/015/119
大学的书	university book	015/150/015/119
好的书	good book	039/015/119
我看的书	book I read	132/062/015/119
我昨天看的书……	The book I read yesterday...	132/175/128/062/015/119
我天天看的书……	The book I am reading every day...	132/128/128/062/015/119
我明天看的书……	The book I will read tomorrow...	132/083/128/015/119

DE 的 acts as a suffix. It is placed in between the information words and the noun, so its role is to indicate information that modifies or limits the noun(s). The words indicating information may be other noun(s), adjective(s) or verb(s).

For instance, the phrase in English THE BOOK THAT WAS BOUGHT is BUY DE BOOK (买的书) in Chinese. BUY is a verb and BOOK is a noun. BUY is the information that modifies or limits the book, so it means this particular book was bought from somewhere.

Some word order structures in Chinese are quite similar to English, such as MY BOOK, SCHOOL'S BOOK, YESTERDAY'S BOOK and NICE BOOK. In Chinese these are I DE BOOK, SCHOOL DE BOOK, YESTERDAY DE BOOK and NICE DE BOOK.

In brief, the word that appears before the DE is giving the particularity or detail to the word that follows the DE. The information given can include location, name, feeling or action. The DE is a sign of this construction.

More examples:

1. my book; I DE BOOK
2. his friend; HE DE FRIEND
3. people in the train station; TRAIN STATION DE PEOPLE
4. a store ahead; AHEAD DE STORE
5. a good restaurant; GOOD DE RESTAURANT
6. a pretty woman; PRETTY DE WOMAN
7. a book I bought; I BUY DE BOOK
8. a hospital I went to; I GO DE HOSPITAL
9. a car I drove; I DRIVE DE CAR

L 067 了 Grammatical Code le

Chinese	English	Character codes
我吃中饭了。	I ate lunch.	132/011/168/026/067
我吃了中饭……	I have eaten and finished lunch.	132/011/067/168/026
我每天都吃了中饭去大学。	Every day after lunch has been eaten and finished, I go to the university.	132/128/128/020/ 011/067/168/026/102/014/150
我明天吃了中饭去大学。	Tomorrow once lunch has been eaten and finished, I will go to the university.	132/083/128/011/067/168/026/102/ 014/150
他做爸爸了。	He has now become a father.	125/178/003/003/067
现在热了。	Now it's getting hotter.	141/164/103/067
我不去北京了。	I won't go to Beijing.	132/007/102/005/059/067
我们不是朋友了。	We are no longer friends.	132/079/007/118/092/157/067

LE 了 and verbs in Chinese

Some of the main differences between English and Chinese have to do with the use of verbs. There are 16 tenses in English, but there appears to be only one in Chinese. In Chinese, the verb form remains the same in different tenses or aspects. This means that Chinese verbs themselves do not necessarily indicate time or state.

To indicate an action that has happened in the past in Chinese, LE can be used.

Let us look at some examples:

1. LE indicates an action happened in the past.

In English: I drank tea.

In Chinese: I drink LE tea.

2. LE is also used to indicate an accomplished action or state which will occur in the future.

In English: Once tea time has finished tomorrow, I will meet up with you.

In Chinese: Tomorrow I drink LE tea, and then meet you.

3. LE can also be used to indicate an accomplished action or state. It indicates not only that the action has been completed but also that the state has ended.

In English: I have drunk and finished the tea.

In Chinese: I drink finish tea LE.

4. When LE goes to the very last position of a sentence, It indicates a change of the state.

For example, someone was previously a teacher but not anymore. The sentence in Chinese is 'He is not teacher LE'. Another example: 'someone has now become a father' is 'he is Dad LE' in Chinese.

5. TAI...LE Pattern, if the level of an adjective-related topic has gone to an extreme, we would use the TAI...LE pattern. For example, 'the weather is too hot', is 'The weather TAI hot LE in Chinese'.

在 Grammatical Code zài 163

Z

at; in; on; locate; stay; exist; ZAI + verb

Chinese	English	Character codes
我朋友在看电视。	My friend is watching TV.	132/092/164/062/ 017/117/089/087
他在做什么?	What is he doing?	125/164/178/111/077/087
他在打电话。	He is making telephone calls.	125/164/013/017/046/087

ZAI 在 usually introduces a location, but it has another important usage which is very similar to -ING in English. In Chinese, however, ZAI is a prefix, not a suffix, to a verb.

Actions that are/were in progress:

English	Chinese
eating	ZAI eat
drinking	ZAI drink
speaking	ZAI speak

N 087 呢 Grammatical Code ne

Grammatical Code 087 呢 GRAMMAR “NE”

Chinese	English	Character codes
我在商店，你呢？	I am in the shop. where are you?	132/164/107/018/089/087
我朋友在看电视，你呢？	My friend is watching TV. what are you doing?	132/092/164/062/ 017/117/089/087
小明在书店买书呢。	Xiaoming is purchasing books in the bookshop.	143/083/164/119/ 018/075/119/087
他在做什么呢？	What is he doing?	125/164/178/111/077/087
他在打电话呢。	He is making telephone calls.	125/164/013/017/046/087

The use of NE 呢

NE, as an indefinite word, is often used in follow-up questions. For example, ‘My father is a teacher, and yours?’ In Chinese, this would be ‘My father is a teacher. Yours NE?’ .To take another example, ‘I would love a drink, what about you?’ would become ‘I would love a drink, you NE?’ in Chinese.

The indefinite word NE can be added to the end of a sentence to indicate an action in progress.

English	Chinese
eat He is eating at the moment!	He ZAI eat NE!
drink He is drinking at the moment!	He ZAI drink NE!
speak He is speaking at the moment!	He ZAI speak NE!

吗 Grammatical Code ma 073 M

Chinese	English	Character codes
你喝茶吗?	Do you drink tea?	089/041/009/073
天气好吗?	Is the weather good?	128/098/039/073
这里是书店吗?	Is this a bookshop?	167/069/118/119/018/073
她是老师吗?	Is she a teacher?	126/118/066/113/073
你在饭馆里吗?	Are you in the restaurant?	089/164/026/035/069/073

Generally speaking, the key or heart of a Chinese sentence always appears at its end, so you can only know its full meaning once the sentence is finished. Therefore, in Chinese, any affirmative sentence can be turned into a question simply by adding the question particle MA 吗 at the end. This is different from English.

A short note on measure words:

When nouns are numbered or pointed to as 'this' or 'that' in Chinese, they carry a measure word related to the class of the noun. For example, chá (tea) carries the measure word bēi (cup). Therefore, zhèi bēi chá means 'this cup of tea'. There are more than 50 special measure words that are commonly used in daily life, but the all-purpose measure word 'ge' (toneless or 4th tone) can serve for most of them.

A 001 爱 LOVE like / be fond of / take good care of / be in the habit of / be apt to ài

Chinese	English	Character codes
爱 + 人 爱人	love + people lover/partner	001/104
我 + 爱人 我爱人	my spouse	132/001/104
爱 + 国 爱国	love + country be patriotic	001/036
很爱国	be very patriotic	043/001/036
爱家	love + family love one's family	001/053
爱做	love + do love to do	001/178
爱做饭	love to cook food	001/178/026
爱喝	love + drink love to drink	001/041
爱喝茶	love to drink tea	001/041/009
爱漂亮	love + clean + bright love to be pretty	001/093/070
友爱	friend + love love/fraternity	157/001
喜爱	happy + love be fond of	137/001
关爱	care + love concern and care	034/001

注释

Note

* 爱人 in terms of social relations only refers to a spouse, like wife or husband.
** 和 hé = and

Example Sentences^①

1/001	Chinese	他爱人是老师。*
	English	His wife is a teacher.
2/001	Chinese	爸爸妈妈很关爱我们。
	English	Daddy and Mummy love and care for us.
3/001	Chinese	他很喜爱他的狗。
	English	He is very fond of his dog.
4/001	Chinese	他爱喝茶和爱吃中国菜。**
	English	He loves to drink tea and also loves to eat Chinese food.
5/001	Chinese	A: 大家都去哪儿了? B: 有一些人那儿, 有一些爱漂亮的人去商店买衣服了。
	English	A: Where is every body? B: Some of them are over there; some who love to be pretty have gone to the store to buy clothes.

① 前三句是必学句, 相对容易, 字体加黑; 后两句比较难或长, 可以不学, 字体不加黑。

Chinese	English	Character codes
八 + 点 八点	eight + point eight o'clock	002/016
八 + 分 八分	eight + minutes eight minutes	002/028
十 + 八 十八	ten + eight eighteen	114/002
八 + 十 八十	eight + ten eighty	002/114

Example Sentences

1/002	Chinese	我们八点去你们学校。
	English	We will go to your school at 8 o'clock.
2/002	Chinese	我今年读了十八本书。*
	English	I have read eighteen books this year.
3/002	Chinese	去北京的火车八点八分开。
	English	The train to Beijing will depart at eight past eight.
4/002	Chinese	他的老师今年四十八岁。
	English	His teacher is 48 years old this year.
5/002	Chinese	他们六个人都是八零后。
	English	These six people were all born in the eighties.

注释

Note

* 本 is a measure word.

Measure words: When nouns are numbered or referred to as 'this' or 'that' in Chinese, they carry a measure word related to the class of the noun.

B 003 爸 dad/father bà

Chinese	English	Character codes
爸 + 爸 爸爸	dad+ dad daddy	003/003
他爸爸	his dad	125/003/003
我老爸	my dear daddy	132/066/003

Example Sentences

1/003	Chinese	你爸爸 * 是北京人吗?
	English	Is your father a Beijinger?
2/003	Chinese	他爸爸不是汉语老师。
	English	His father isn't a Chinese teacher.
3/003	Chinese	我爸爸很想我。
	English	My dad misses me very much.
4/003	Chinese	我爸爸有一个很好的电脑。
	English	My father has a very good computer.
5/003	Chinese	爸爸说, 他四月不在北京, 五月在。
	English	Dad said that he won't be in Beijing in April, but he will be in May.

注释

Note

* 你爸爸 Normally the DE is dropped between pronouns, but in Chinese there is a difference between I DE friend and I friend. The latter is a closer friend than the first. But generally speaking, the above rule applies only when the two elements belong to the same genre. For instance, it is not possible to say I university instead of I DE university.

杯 cup/glass bēi 004 B

Chinese	English	Character codes
杯 + 子 杯子	cup + noun suffix 子 cup/glass	004/172
茶杯	teacup	009/004
一杯水	one cup of water	152/004/120
喝水的杯子	glasses for drinking water	041/120/015/004/172

Example Sentences

1/004	Chinese	这是他的杯子。
	English	This is his glass.
2/004	Chinese	我很喜欢这个杯子。*
	English	I like this cup very much.
3/004	Chinese	这杯茶不好，那杯茶好。**
	English	This tea is not good; that one is good.
4/004	Chinese	这儿的杯子喝水，那儿的杯子喝茶。
	English	The glasses here are for drinking water, and the cups over there are for drinking tea.
5/004	Chinese	妈妈昨天买了四个喝茶的杯子。
	English	Mum bought four teacups yesterday.

注释

Note

*There are more than 50 special measure words in common use for daily life, but the all-purpose measure word 个 (toneless or 4th tone) can serve for most of them.

**When nouns are numbered or referred to as 'this' or 'that' in Chinese, they carry a measure word related to the class of the noun. For example, chá (tea) carries the measure word 杯 (cup). Therefore, zhèi bēi chá means 'this cup of tea'.

B 005 北 north běi

Chinese	English	Character codes
北 + 京 北京	north + capital Beijing	005/059
北京 + 人 北京人	Beijing + person people of Beijing	005/059/104
北 + 面 北面	north + side in the northern area	005/081
北站	the North (Railway) Station	005/166

Example Sentences

1/005	Chinese	北京人都 * 爱喝茶。
	English	The people of Beijing all love to drink tea.
2/005	Chinese	北面有一个很大的书店。
	English	There is a very big bookshop on the north side.
3/005	Chinese	火车北站在哪儿?
	English	Where is the North Railway Station?
4/005	Chinese	昨天那个老先生买菜的店不是这个, 是北面的那一个。
	English	This isn't the store where that old man bought vegetables yesterday, (the store where he bought them) is the northern one.
5/005	Chinese	现在北京的天气和十几年前一样热。
	English	Nowadays the weather in Beijing is just as hot as a decade ago.

注释

Note

* 都 The word dōu, which means 'both' and 'all', is an adverb of scope only and cannot stand by itself. It must always be followed by a verb (or other adverbs).

本 base/origin/notebook/oneself/local/measure word for books běn

006 B

Chinese	English	Character codes
五 + 本 + 书 五本书	five + measure word (本) + book five books	133/006/119
书 + 本 书本	books	119/006
本 + 子 本子	notebook	006/172
识字本	recognise + character + notebook primer	116/173/005
本人	origin + person oneself	006/104
本国	origin + country one's own country	006/036
本钱	origin + money capital	006/100
本来	original	006/065

注释

Note

* 谢明先生 In Chinese grammar, Xie's family has a much longer history than the individual Xie has, so the word order should be: family name first, then given name, title.

Example Sentences

1/006	Chinese	谢明先生 * 想买一本书。
	English	Mr Xie Ming plans to buy a book.
2/006	Chinese	谢先生买了一本书。
	English	Mr Xie has bought a book.
3/006	Chinese	你想不想买几本识字本?
	English	Do you intend to buy a few primers?
4/006	Chinese	他的名字在本子上。
	English	His name is on the notebook.
5/006	Chinese	他本来是开出租车的, 现在上大学了。
	English	He was a taxi driver and now he is an undergraduate student.

B 007 不 no/not bù

Chinese	English	Character codes
不 + 好 不好	no/not + good not good (i.e. bad)	007/039
好 + 不好 好不好?	good + not good Is it good or not good?	039/007/039
不 + 对 不对	not + correct/right not correct/right	007/022
对 + 不对 对不对?	correct + incorrect? Is it correct or not?	022/007/022
不是	not + to be is not	007/118
是不是?	to be + not to be is or isn't...?	118/007/118
不吃	do not + eat don't eat	007/011
吃不吃?	eat + don't eat Eating or not eating?	011/007/011
不热	not hot	007/103
不谢	no need to thank	007/147
对不起	face + no + worth sorry	022/007/097
了不起*	end + not + worth amazing	067/007/097
不客气	no + polite + air You're welcome.	007/063/098

注释

Note

* 了不起 liǎobùqǐ = amazing

Example Sentences

1/007	Chinese	这家饭馆的菜不好。
	English	The dishes in this restaurant are not good.
2/007	Chinese	你认识不认识这个学生?
	English	Do you know this student or not?
3/007	Chinese	那个人是不是谢老师?
	English	Is that person Teacher Xie or not?
4/007	Chinese	A: 我很冷。你冷不冷? B: 不, 我不冷。
	English	A: I'm very cold, how about you? /Are you cold or not? B: No, I'm not.
5/007	Chinese	这个医院不是妈妈想去的医院。
	English	This hospital is not the one Mum wants to go to.

菜 greens/vegetables/dishes/food cài 008 C

Chinese	English	Character codes
买 + 菜 买菜	buy + greens buy vegetables	075/008
做 + 菜 做菜	make + dishes to cook	178/008
饭菜	food + vegetables food	026/008
热菜	hot + dishes hot food	103/008
北京菜	Beijing food	005/059/008
菜店	green grocer	008/018

Example Sentences

1/008	Chinese	北京菜很好吃。
	English	Beijing dishes are tasty.
2/008	Chinese	来，我们去那家小菜店看看。
	English	Come on, we should go to the small green grocer to have a look.
3/008	Chinese	他会做中国菜，了不起！
	English	He can cook Chinese food. I'm amazed!
4/008	Chinese	昨天中午他做的菜和饭都不太好吃了。
	English	The food and dishes he cooked at noon for lunch yesterday were not very good.
5/008	Chinese	A: 小明在做什么呢？ * B: 他现在坐在椅子上看一本做菜的书呢。
	English	A: What is Xiaoming doing? B: He is sitting on a chair and reading a cookery book.

注释

Note

* This 在 + verb + 呢 pattern is similar to 'be + verb + ing' in English and is used to indicate an action is in progress.

C 009 茶 tea chá

Chinese	English	Character codes
茶 + 杯 茶杯	tea + cup teacup	009/004
中国 + 茶 中国茶	Chinese tea	168/036/009
三杯 + 茶 三杯茶	three cups of tea	106/004/009
热茶	hot tea	103/009

Example Sentences

1/009	Chinese	妈妈在喝中国茶。
	English	Mum is drinking Chinese tea.
2/009	Chinese	这个茶杯很漂亮。
	English	This teacup is quite pretty.
3/009	Chinese	一杯中国茶一块钱。
	English	One cup of Chinese tea costs one yuan.
4/009	Chinese	这儿没有水果，我们买 * 杯茶好不好？
	English	There is no fruit here. Shall we buy a cup of tea?
5/009	Chinese	天冷了，喝杯热茶好吗？
	English	The weather is cold now. Shall we drink a cup of hot tea?

注释

Note

In the pattern of verb + number + measure word, if the number is one, it can be omitted.

车 vehicle/bus/coach/train/bike chē 010 C

Chinese	English	Character codes
租 + 车 租车	hire + car rental car	174/010
出 + 租 + 车 出租车	exit + hire + car taxi	012/174/010
叫 + 出租车 叫出租车	call a taxi	055/012/174/010
火车	train	050/010
电车	tram; trolley bus	017/010
车钱	fare	010/100
上车	get on the vehicle	108/010
下车	get off the vehicle	139/010
在车上	on the train/bus	164/010/108
车站	bus stop	010/166
开车	drive a car/vehicle	061/010
开出租车的人	taxi driver	061/012/174/010/ 015/104

Example Sentences

1/010	Chinese	我天天坐火车去工作。
	English	I go to work by train every day.
2/010	Chinese	我没有坐车的钱了，你有吗？
	English	I don't have the money to buy my bus ticket. Do you have any?
3/010	Chinese	很多人喜欢在车上看书。
	English	A lot of people like to read books when they are riding the bus.
4/010	Chinese	这儿上车下车的人很多，我们去坐电车好吗？
	English	A lot of people get on and off here. Shall we take the tram instead?
5/010	Chinese	我们叫的出租车什么时候来？
	English	What time will the taxi we called arrive?

C 011 吃 eat chī

Chinese	English	Character codes
吃 + 饭 吃饭	eat + food have meal	011/026
吃 + 中国 + 饭 吃中国饭	eat + middle + country + food eat Chinese food	011/168/036/026
好 + 吃 好吃	good + eat tasty	039/011
好不好吃?	tasty or not?	039/007/039/011
吃什么?	eat + what what to eat?	011/111/077
吃米饭	eat + rice + food eat cooked rice	011/080/026
小吃	small + eat snack	143/011
做饭吃	make + food + eat make a meal to eat	178/026/011

注释

Note

* 什么 The question word WHAT here is not to form a question. It means WHATEVER or ANYTHING, with emphasis.

Example Sentences

1/011	Chinese	一些有钱人, 天天都吃吃喝喝, 不想工作。
	English	Some rich people eat and drink all day long. They don't want to work.
2/011	Chinese	很多人现在都爱吃中国菜了。
	English	Nowadays, many people enjoy Chinese food.
3/011	Chinese	上星期天谢老师做的菜很好吃。
	English	The meal Mr Xie cooked last Sunday was very tasty.
4/011	Chinese	昨天我们去的那家饭店的小吃很好。
	English	The snacks at the restaurant we went to yesterday were very tasty.
5/011	Chinese	昨天中午, 我吃多了, 今天什么*都不想吃了。
	English	I ate too much lunch yesterday, so I won't eat anything today.

出 go or come out / exceed / exit / turn out / out chū 012 C

Chinese	English	Character codes
出 + 去 出去	exit + leave go out	012/102
出 + 不 + 去 出不去	out + not + go cannot get out	012/007/102
不 + 出去 不出去	no + exit + leave won't go out	007/012/102
出租	exit + hire rent	012/174
出站	exit + station exit station	012/166
出学校	exit + study + school leave school	012/150/144
出生	out + born be born	012/112
出现	out + appear emerge	012/141
说出	speak out	122/012
看出来	figure out	062/012/065
想出	think out (think up)	142/012
出书	publish	012/119
出名	exit + name be famous	012/082
想出名	want to be famous	142/012/082

Example Sentences

1/012	Chinese	昨天月亮出来的时候很漂亮。
	English	When the moon came out yesterday, it was very beautiful.
2/012	Chinese	我 1998 年 12 月 7 号出生在北京。
	English	I was born in Beijing on 7th December 1998.
3/012	Chinese	老师站在那儿，我们出不去了。
	English	We cannot go out anymore because the teacher is standing there.
4/012	Chinese	她姐姐这三年出了五本书，现在很出名了。
	English	Her elder sister has published five books in the past three years, so she is now quite famous.
5/012	Chinese	我看出来了，你不想学习汉语，对不对？
	English	I can now see that you don't want to study Chinese, is that correct?

附录

范氏序法*

“序法——汉语之法则”最理想的使用者，通常是那些没有教过中文，或对一般文法的主谓宾、定状补没有概念的人。言外之意是，如果你是一位有经验的对外汉语的老师，那么就请尽量忘记固有的文法概念，给“序法”腾出位子，让它进入你的脑子。

一、序法

先说“序法”。我们不谈这个法则的抽象概念，而从形象入手。

我们可以把“序法”视作一部摄影机，开机后便不停地拍摄，拍摄后也不做任何剪接与编辑，仅做实拍纪录。那么，情形会怎么样呢？

摄影计划：

锁定角色 1：太阳（选择一个全天有阳光的日子）

纪录时间：日出到日落

纪实情况：1. 太阳在东边的地平线处发出青光；2. 露出一一点；3. 渐渐升起；4. 脱离地平线；5. 向中天运行；6. 在中天；7. 向西边前行；8. 接近西边的地平线；9. 部分沉入西边的地平线；10. 从西边消失。

锁定角色 2：岩浆

纪录时间：数万年

纪实情况：1. 岩浆在地球深处聚集；2. 向四处流动；3. 找到了山峰的突破处；4. 积聚能量；5. 冲出山峰形成火山口；6. 喷向天空；7. 流向大地或海洋；8. 失去能量渐渐冷却；9. 形成土地或岛屿。

锁定角色 3：你（或任何动物）

纪录时间：一天 24 小时

纪实情况：1. 你在睡觉；2. 早上起床；3. 吃早点；4. 离开家；5. 开车去上班；6. 在班上工作；7. 吃午餐；8. 做下午工作；9. 开车回家；10. 吃晚饭；11. 看书（看电视）；12. 上床睡觉；13. 睡到第二天早上。

锁定角色 4：麦子

纪录时间：数个月

纪实情况：1. 麦种埋进耕地；2. 出苗；3. 成长；4. 出穗；5. 成熟。

* 之所以名范氏，原因有二。一者，作者苏立群先生出身苏州范家，系范蠡及范仲淹的延世子孙，苏姓是家族北迁后作为艺术活动的“艺姓”。序法以范姓冠名，体现归真与承传之意。再者，序法亦是钩沉，用“范”既有无意独揽，又有归纳、规范之意。

如果这部摄影机以每一个镜头捕捉到的景象来“定一个胶片的画格”和配上对应的文字的话，那么“太阳”就有10个画格，有10段文字。这10段文字连在一起，就是十句很好的中文；“岩浆”有9个格，也是9段很好的中文；“你”有13个格，即有13段很好的中文；“麦子”有5个格，情况也是一样。简言之，摄影机拍下胶片的格序就是汉语表达意思的序法——顺序、次序之法。更重要的是这些画格、也就是汉语的字词都具有“不可调换位置”（简称“不可调位”）的特性。

诚然，以上是人类观察世界的角度。如果从大宇宙的角度（也可称之为“天眼”）来看，应该得出这样的结论：序法就是自然法则。即，万物以何种形式发生，这个形式以何种方式运动，其运动的结果又是什么，这一切都是自然而然的。而把这个次序用文字记录下来，就是汉语语序的实质所在。

现在再来看看具体的，细小的方面。

举一个长长的、标准的陈述句为例：

我明天早上得去飞机场把一个从英国伦敦来的、只在北京开一天会的代表团送到市中心的希尔顿酒店。

全句43个字。这1-43的顺序就是43个电影胶片的画格，一格接一格，其顺序如同那四个“锁定的角色”一样，具有“不可调位”性。其中明天、早上、飞机场、英国、伦敦、北京、代表团、城中心、希尔顿、酒店，是由10个单个汉字组构起来的词，意味深长的是这10个词也呈现了“不可调位”的“字序”（序法的元素形式）。比如“明天”，“明”在这里是时间的字词，“天”是长度的字词，组构在一起，就形成了“明天”的词义。“早上”也是同样，“早”是时间的字词，“上”是时间段的字词，组构在一起就表达了“早上”的词义。以此类推，10个词都是一样的组构顺序。包括“飞机场”，3个单独的字串构在一起：“飞”是运动的方式，“机”是此物具有的机械属性，“飞机”是“飞行的机械”，“飞”修饰、限定（下文简称“修限”）了“机”，如果把修限词“飞”换成“手”，就是“手机”。如果把“机”这个被修限的字换成“鸟”，就成了“飞鸟”。顺着这个思路，“飞机-场”，也是“飞机”修限“场”。如果把“场”换成“库”，“飞机库”就变成另一个词义了。以上这些，表明了由一个“单个汉字”构成两个或两个以上的词的“字序规律”。

下一步的解析是，10个“组构的词”与其他20个“单字词”，是以何种规则连在一起来生成句义的。我们再把“天眼”牌的摄影机架架上，可以看到它拍下来的画格顺序正是“我-明天-早上-得-去-飞机场-把-一-个-从-英国-伦敦-来-的、只-在-北京-开-一-天-会-的-代表团-送-到-市中心-的-希尔顿-酒店。”这个1-43的顺序，与话语者用一个陈述句告诉我们他明天早上要做的事情的先后顺序完全一致。更进一层，不论这句话是发生在未来（我们的例子）、平时还是过去，其顺序都不会改变：

请看平时（只改一个字，但其字位不变）：

我（明）每天早上得去飞机场把一个从英国伦敦来的、只在北京开一天会的代表团送到市中心的希尔顿酒店。

过去（改一个字，但其字位不变；加两个“了”表示行为动作的完成）：

我昨天早上（得）去了飞机场把一个从英国伦敦来的、只在北京开一天会的代表团送到了市中心的希尔顿酒店。

……回到语言学的层面，我们用两句话便可以概括“序法”的规律：汉语的语法是“我口说我做，我手记我为。”

这个陈述句的语序可以说得更清楚，更具体化：

a. “我”与“明天”不可以调位，因为这个话语者是从今天（或当下）在说未来的“明天”所要做的事，所以“我”的字词位一定要在“明天”字词位的前边。

b. “明天”与“早上”不可调位，因为先有“明天”然后才有“早上”。

c. “去飞机场”不可与“明天早上”调位，因为话语者出发去飞机场的时间是明天的早上，时间在前，行为动作在后，调位则违反实际生活的顺序。

d. “一个从英国伦敦来的”“只在北京开一天会的”，这两个短句都是在修限后面的“代表团”，说明此团的特点，不可倒置。

e. “送到 - 市中心的 - 希尔顿 - 酒店。”这个四词素也不可调位，因为“送”必须有一个地点可去，“到”是到达。“送到”组构是：先“送”，才能“到”。送到什么地方呢？希尔顿的酒店在北京有几个，而字词的排列顺序告诉我们，要先去“市中心”，尔后才能抵达“希尔顿”。希尔顿什么？不是饭馆或其他的处所，是“酒店”，因此，“希尔顿”“置于“酒店”的前面，也不可调位。

因此，如果把这个长句换作我们以上列出的第三个锁定角色“你”，那么你要陈述你明天的计划，完全就是“天眼所纪录”的顺序，无一例外。总括起来说，汉语没有语法，有的仅是如实地记录万物发生、发展的过程，是“自然之法”，即“序法”。

二、词性

再以那个长句做例：

我明天早上得去飞机场把一个从英国伦敦来的、只在北京开一天会的代表团送到市中心的希尔顿酒店。

43个字里，有40个汉字，或者说，19个单独字和10个组构词，都有它们各自的字义和词义，但是有一个出现了三次的字“的”，没有字义。更实际的说法是，这个“的”字无法翻译成其他的文字——这类的特殊的字在“序法”里称作“虚词”。虚词在现代汉语里为数不多，据统计，虚词仅占全部字词的4%左右。除了这很小的份额，其他的字词在“序法”里统称为“实词”。这里试着下一个定论：“汉语是由实词与虚词串连在一起构成的语言。”

虚词，顾名思义，就是不实之词，没有固定的词义（即无法译成其他的语言），也没有衍生与组构其他词的功能。虚词在汉语句子中的功用是“言简意赅”。从审美来说，虚词的嵌入能使句子更具有美感、乐感。以语言学而论，是汉语的“语法码”，以“序法”而言，是序法码。

这些序法码具有三个特点（再以那个长长的陈述句为例）：

1. 它们能将相同或不同的词性或短语连接起来。如，“只在北京开一天会的代表团”（“的”出现在短语“北京开一天会”的后面，以修限于“的”后面的“代表团”——说明是一个什么样的团）。

2. 它们服从“序法”的总规则，具有按部就班、不可调位的特性：“从英国伦敦来的、只在北京开一天会的代表团送到市中心的希尔顿酒店。”三个“的”的字位都非常恰当，不能放在其他的位置。

3. 虚词有“可被删除”性。即，一篇文章如果把占4%的虚词摘除，其内容依然可以表述。如“我明天早上得去飞机场把一个从英国伦敦来(的)、只在北京开一天会(的)代表团送到市中心(的)希尔顿酒店。”删去虚词，人们照样看得懂也听得懂，只是不舒服而已。

其实，“序法”的规律在中国南北朝时期就由刘勰(465—521)在他的名著《文心雕龙》里提出过，他说：“置言有位……，位言曰句”，即，说话放置字词要有顺序，有了字词顺序后才能产生句义。用现代的话说就是“汉语是一种字词有固定位置的语言”。

既然字词如此重要，了解它们的分类就十分必要了。

第一类：实词

实词是那些“有固定词义，并且具有衍生与组构功能的字词”。据统计，汉语中实词的使用占文章全部字词的96%左右。

实词有以下六类：	
1. 名词	我，他们，北京，图书馆，五十，杯……
2. 动词	1) 普通动词：吃，喝，走，打，想，觉得，……
	2) 系词（维系两端，表示关系）：是，在，有，当，等于，大于，红于……
3. 形容词	也称感判词，与英语不同，汉语的此类词皆具有动词的功能：冷，大，舒服，红，热闹……
4. 度词	1) 时间度词：
	a. 频度：常常，也，不常，经常，反复，总（是），老是，无时无刻……
	b. 速度：快，慢慢，刻不容缓，急切……
	c. 规则度：得，必须，应该，愿意，打算……
	2) 空间度词：
	a. 程度：很，非常，无与伦比……
	b. 尺度：只，仅仅……
c. 幅度：大多，一五一十……	
5. 介词	1) 对等介词：和，与，同，跟……
	2) 非对等介词：为，比，替，对，向，往……
	3) 固定搭配介词：因为……所以……；虽然……但是……；又……又……；既……也……，在……上/下/里/外/方面……
6. 疑问词	谁，什么，哪儿，为什么，怎么，怎么样……

第二类：虚词——序法码

常用虚词分类：虚词——的、地、得、过、着、了。

1. 修饰限定虚词

的	我 + 的 + 书	图书馆 + 的 + 书	有用 + 的 + 书	买 + 的 + 书
	人称代名词 + 的 + 名词	名词 + 的 + 名词	形容词 + 的 + 名词	动词 + 的 + 名词
	以代名词去修限名词	以名词去修限名词	以形容词去修限名词	以动词去修限名词
地	同情 + 地 + 说	不知所云 + 地 + 说		
	形容词 + 地 + 动词	形容词 + 地 + 动词		
	形容词修限动词	成语 / 习语 / 短语修限动词		
得	好 + 得 + 无法形容	流利 + 得 + 像中国人一样		
	形容词 + 得 + 度词	形容词 + 得 + 短语		
	形容词修饰限定度词	形容词修饰限定短语		
过	去 + 过 + 北京	当 + 过 + 老师		
	动词 + 过 + 名词	动词 + 过 + 名词		
	动词修限定名词，突出名词意义	动词修限定名词		
着	看 + 着 + 书	热 + 着 + 呢	站 + 着 + 看 + 书	
	动词 + 着 + 名词	形容词 + 着 + 虚词	动词 + 着 + 动词 + 名词	
	动词修限名词	形容词修限虚词	动词修饰动词、名词	

2. 完成 / 改变虚词 “了”

了	去 + 了 + 北京	去 + 北京 + 了	是 + 老师 + 了
	动词 + 了 + 名词	动词、名词 + 了	动词 + 名词 + 了
	动作不继续	事件已完成	名语后面 + 了，表示以前不曾有 / 不曾是，而现在有 / 是了。

3. 疑问虚词：吗、吧、呢。

4. 象声虚词：呼呼、哗啦……

5. 感叹虚词：呀、啊……

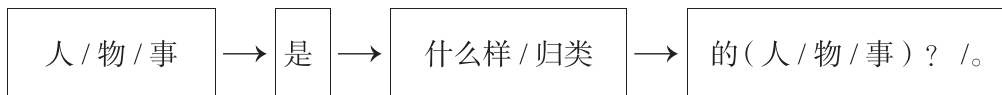
三、特殊动词“把”“被”和“是……的”句型

“把”的第三声是动词，通常用在“把门”“把住”。“把字句”是一个话语者希求通过行为改变现状以达新状态的句型（这个句式一定会有两个或两个以上的动词），如果用汉语直白地替换这个动词“把”，其短句就是——“握住 XX，且使其改变成什么样”的句式。比如：“请把门打开！”其实是在说：“请握住门而且使其打开！”

为什么绕这么大的弯子解释这个“把”字句呢？原因很简单，因为在印欧语系里没有与汉语“把”字结构对等字词和句式。再者，“把”字如果不是常用字还好，可它却是一个高频字！为此，欧美那些有中文系的大学，无一例外地把解释“把”这个中文句式作为特殊的语言现象而列为高学位的研究课题，即博士学位。实际上，按照序法，这个句型无非就是一个“双动以达希求结果”的句子而已，“请把门打开！”“把”（握住）是第一动，“打开”是第二动。话语者的希求是改变门关着的状态而要求打开。

不像“把”字句，“被”字句在英语里是使用频繁的句型；不过英语使用时更客观，可以说，英语以“天眼”来描述被动语态。如“花被水浇了”“墙被工人粉刷了”“信被邮递员送来了”等这些如实地描绘，同时英语也有如同汉语的“手机被偷了”“房子被水淹了”这一类非本愿的、由外力强制发生的用法。究其原因，汉语把“被字句”与社会的分工结合了起来，认为“工人粉刷墙”是他们的工所决定的，同样“邮递员送信”也是社会分工，所以不必强调这个事实的客观性。

再一个特别的句型为“是……的”句。比如“我妈妈是昨天来北京的”。其实，这个句子是“古语今用，推陈出新”。用文言文的说法是“吾娘者，乃昨日至北京者也！”再如“这个人是不吃肉的”。即“其人者，乃不食肉者也！”看了后就知道，这两句话都是“是”字句：“我妈妈是昨天来北京的（妈妈）”，“这个人是不吃肉的（人）”，出于语言“自性”的省略功能，于是就把句子结束在“的”上。从音律学来讲，倒是“此处无声胜有声”，成为一种强调的句型。列一个公式：



再回到以上的举两个“人”的例句为：

人 / 物 / 事	是	什么样 / 归类	的 (人 / 物 / 事——省略)
我妈妈	是	昨天来北京	的 (归那类 / 拨人中的一个)。
这个人	是	不吃肉	的 (那类人中的一个)。

再列举两个“物”的例子：

人/物/事	是	什么样/归类	的(人/物/事——省略)
你这个手机	是	在哪儿买	的(归类于地区——手机被省略)?
这个房子	是	用银行贷款买	的(归类于钱获得的方式——房子被省略)。

再列举两个“事”的例子：

人/物/事	是	什么样/归类	的(人/物/事——省略)
这件事	是	不可说	的(归类于隐私——事被省略)。
这个规定	是	很严格	的(归类于条款——规定被省略)。

我们从汉语句子的结构方面讲了序法，又从组成句子的字词方面讲了实词、虚词两大类，还将汉语动词中两个特殊的句式“把”“被”以及“是……的”以归类方式的强调句做了大致的介绍。下一步就是如何把以上的概念运用到具体的教学之中，消除那些初学汉语的人对一门非印欧语系语言的恐惧。我们的做法是以五个母句作为开门见山的第一章。

四、五个母句

这个来自序法的“五他”，即，他是谁？他做什么？他有什么？他在哪儿？他怎么样？这是人类在远古洪荒时代天天都要面对的问题。那个时候，有了表达“五他”的语言方式，就可以达到沟通的目的。后来随着人类社会的发展和进步，语言越来越丰富，但是万变不离其宗，都是从这五个方面衍化出来的。请注意，在序法里，我们把“是”“有”“在”都归于系动词。

请看下表。

	陈述句	此类动词	例句/注释
句型 1	他是老师。 他不是老师。 他是教汉语的(归类省略了人)。 结构：名词+是系词+名词 类型： 左右对等句(是/姓…) 左右/非等句(大于…)	姓/叫/当 大于/小于/等于……	他姓王。 他当老师。 他的收入高于别人。 血浓于水。 北京大于天津。 他不等于我。

续表

	陈述句	此类动词	例句 / 注释
句型 2	他教汉语。 他不教汉语。	此类动词数量巨大： 吃 / 喝 / 看 / 睡 / 做 / 写 / 打 / 跑 / 想 / 等 / 演 / 出版 / 觉得 / ……	特别句型：形动词 / 自动词
	结构：名词 + 动词 + 名词		1. 形动（形容词也是动词）： 他胖了 / 他出名了 / 他难过了 / 他冷了 / 他犹豫了。
	类型：动作行为句		2. 自动（主体自身动词）： 他哭了 / 他来了 / 他病了。
句型 3	他有汉语书。	（拥）有……	注意：其句式的否定式是“没”： 他没有汉语书。
	结构：名词 + 有系词 + 名词		
	类型：归属句		
句型 4	他在教室。	在、于（多用于文言文）	注意：其否定式的“不”与“没”都可以使用，但产生的句义不同。
	结构：名词 + 在系词 + 名词		
	类型：空间地点句		
	他在看书。		
	结构：名词 + 在系词 + 动词 + 名词		
句型 5	他（很）认真。	好 / 坏 / 努力 / 用功 / 聪明 / 高 / 壮 / 伶俐 / 清楚 / 明了 / 深刻 / ……	注意：这个句型包括比较句——他比我认真。
	结构：名词 + 形容词		
	类型：形容判断句		
句型 2 的变形句			注释
把字句	把字句用于“通过行动改变事物的现状”。	动词“把” + 名词 + 动词 + 改变后的新状态	句式 2 的双动词句
	请大家把书打开！ 请你把那本书给我。		
	被字句用于“事物的改变迫于外力所强加”。		
被字句	教室的窗子被（那个学生）打破了。	名词 + 动词“被” + （外力名词） + 动词 + 了	句式 2 的双动词句

这五个基本句是从千千万万个汉语句子里提炼出来的，具有代表性。任何一句话，都来自五个句子中的一种或是它们之间的排列组合。

如，“他在中学教英语。”分解后是句式 4+2——他在中学 / 他教英语。

再如，“他在中学教英语比在小学合适。”分解后是句式 4+2+5——他在中学 / 他教英语 / 中学教英语比在小学合适。

再复杂一点，“他在中学教英语有比在小学教英语更多的经验。”分解后是句式 4+2+3+5——他在中学 / 他教英语 / 他有经验 / 中学比小学更多。凡此种种不一一列举。

五、组词与组字构义的小贴士

汉字组词孰先孰后的次序是有一定之规的。这个规矩首先基于“自然而然”（时空维度）的次序，犹如老子之说：“人法地，地法天，天法道，道法自然。”其次是社会既定的价值观。有《易经 序卦》的一句话为证：“有天地然后有万物，有万物然后有男女，有男女然后有夫妇，有夫妇然后有父子，有父子然后有君臣，有君臣然后有上下，有上下然后礼义有所错。”

因此组词分两大类：

第一类：两个平行的、同类的字词组合的顺序

1. 自然而然类——根据物体在宇宙及自然中所占有的时空之先后与大小度排列：

天地，古今，大小，前后，上下，阴阳，远近，老少，父子……

2. 价值观类——随着人类社会的发展及价值观的形成排列的，如：

君臣，男女，夫妻，国家，民族，龙凤，红绿，虎狼，牛马……

第二类：前字词划定大范围，以修限细化后字词

1. 明显的修限

政府，政策，政治，政纲，政党，政务……“政”是大范畴。

飞机，飞船，飞碟，飞弹，飞行，飞鸟……“飞”是大范畴。

湖水，湖泊，湖蓝，湖蟹，湖怪，湖色……“湖”是大范畴。

乐天，乐趣，乐土，乐园，乐意，乐得……“乐”是大范畴。

2. 潜在的修限

漂亮：“漂”洗干净后才能鲜“亮”。舒服：“舒”展后才能“服”帖。美丽：审“美”在先而后靓“丽”。得意：先获“得”后方能满“意”。庄严：“庄”重在先，“严”肃才能体现……

3. 动词直接修限动词 / 形容词

跑-完，做-好，关-上，写-出，说-清楚，抓-紧……

4. 动词通过虚词（得）间接修限动词 / 形容词：

跑-得-完，做-得-好，关-得-上，写-得-对，说-得-清楚，抓-得-紧……

5. 形容词通过虚词（地）间接修限动词：

很快—地—跑完，清楚—地—说明，准确—地—写出，刻不容缓—地—抓紧，严严实实—地—关上……

6. 成语的序法装配：

守—株—待—兔，刻—舟—求—剑，唇—亡—齿—寒，口—蜜—腹—剑，得—陇—望—蜀，狐—假—虎—威，得—寸—进—尺，龙—飞—凤—舞，狼—狈—为—奸，亦—步—亦—趋……

以上成语都显示出字位的“不可调位”特性，不然这些故事会变成另一番样子。

六、总论

首先，汉语是“序法”语言，其句义是由字词排列的前后顺序来决定的。汉语序法体现在一句话中，一定是前字限定、修饰后字；前词限修后词；前句（包括分句）限修后句；直至句末（序尾）“核心目的词”（以下简称“核目词”）的出现，句义才呈现。因而，从总的行文规律方面体现了其“趋真向实”的渐进性。换言之，汉语句子在行文没有完成、核目词没有出现时，无法判断句义。或，句义是由字词从头至尾逐渐积累起来的时空信息最后总地交给句末的核目词来决定。比如我们反复做例的“我明天早上得去飞机场把一个从英国伦敦来的、只在北京开一天会的代表团送到市中心的希尔顿酒店。”全句数十个字词，直到“希尔顿酒店”这个“核目词”出现，才形成句义。如果这个核目词是“去参观”，那么句义就迥异了。因此，在核目词的前面，无论字词有多少，都是在一步一步地积累信息，最后由核目词“希尔顿酒店”或“去参观”来决定句义。

其次是汉语的句式。在序法的总则下，汉语句式分三类：

陈述句式。此类属自然顺序类，即词序为：1. 时间（天为）；2. 地点（地为）；3. 行为（人为）。“我明天早上得去飞机场把一个从英国伦敦来的、只在北京开一天会的代表团送到市中心的希尔顿酒店。”“明天早上”是时间，“飞机场”是地点，其后的部分是行动。这一句式占正式文体、包括口头表达的绝大多数。而这个“无语法结构，仅复制自然顺序”的特点，是全人类的生存习性，已超越了语言学、社会学的范畴。

语气 / 语境句式。除了句末的核目词以外，其他词可随语气或语境的需要进行调整；但是，核目词始终处于句末的规律不变。这一句式主要用于日常会话和艺术语言。

韵律句式。以文言文与诗词格律为多，句末时为核目词，时为韵律所需之词。

范氏序法千字文

子 汉文语言以序为本，字植于序，循“负阴而抱阳”“文以载道”之则。

“字”乃最小之单位，“序”乃串字之法。凡字含本义与衍义者归“实字”，仅表语法之义者为“虚字”。

“序”乃“道序”、自然之序。以字为素，序“字”而生词，序“字、词”而生句，序“句”而生段，序“段”而生章。

丑 人乃物灵之首，语言之丰非他物可比。

“人”知万物本无名，无名则难分，于是上者名“天”，下者名“地”，万物亦逐一得名，物灵之首则自谓之“人”。遂“是”字始创，“是”句乃生。

人见万物之存各有其位：天在上，地在下，万物居中。于是言位之字“在”乃生，言存之字“有”始行。

人识万物各有其质，而质各有其征：天之“阔”征也，地之“实”征也，日之“耀”征也，月之“清”征也，山之“巍”、水之“滢”征也。言万物之征谓之诉性。于是“判性”之句滋生。

人困于世，饮、食、男、女皆动之所获；动则生，无动则殆。“饮”“食”“男”“女”诸动无日可离。于是“动”字句乃生。

综上所述，后世千言，皆源“是”“有”“在”“动”“判”人生五要之需、之合、之展。

寅 汉文之行止，先天后地再人。

一句伊始，先表“何时”“何地”而后“何为”。“文道”遵天道、自然之道。无天地之托依，人何存？文何有？

古占卜，天时、地利、人为；传至后世，遂成文则。概之，一言既出，天、地之需先于人，人先于动，动先于果。无天、地、人、动，则无果。盖凡言，依天地人动果之序。

卯 汉文句式。

汉文句式分三：一叙事，其序天地人动果；二言情，以情至为果，重词则后置。“去看电影院，你们都？”重词为“都”；三咏诗作赋，以辞美为果，美韵垫后。

辰 汉字库甚巨，然仅分两支，一为实，二为虚。

实者具内涵可延、外构有力之功能；**虚字**乃文法码，仅限定修饰、言简意赅之用。实、虚两支相辅相成，以天一地一人一动一果之序行文。

实字存五类：物称为**名**，物行为**动**，物征为**判**，评判为**度**，物串为**介**。虽五，无固，判可动，动可名，动判相构则文法出：动动；动判；判动；判判是也。

虚者文法码也：**的**，修限，码植名前。**地**，修限，码植判后、动前。**得**，修限，码植动后、判前，判后、度前。**了**，限定或言变，居位有四，于诸动、动名、名或判后。**过**，限定，码植动后，以凸名状。**在动**，以时锁动，动延。**动着**，以空锁动，动滞。“把”“被”皆具“虚实双性”：**把**，达愿，甲攀乙动求达甲愿。**被**，迫受，甲迫受乙动之果。**是……的**，以“归类”明态、释惑。**就**，主褒超常（偶贬、述）。**才**，主贬超常（偶褒、述）。**吗**，疑问。**呢**，简略疑问。**吧**，半疑问。

巳 套组。

因为……，所以……；在……上；以……为……；用……来……；……。套句需知套词之构、之用。

午 成语（习语）。

成语（习语）多四言，行文循或趋真或趋美之规，组构式达九类之多，不赘。

跋： 酝酿数年 一朝面世

自从我提出“‘序法’是汉文语法”的理论，到如今能出版这套教材，前前后后经历了二十个年头。

二十年来，我一直用这段话给自己和我们的老师们鼓气：“不要羁绊于西方语言学家对我们语言下的定义；作为中国人，对汉语‘自性’的研究是我们义不容辞的责任。”

正源于此，我要诚心诚意地感谢外文局麾下的华语教学出版社，感谢他们的见识与勇气；也要感谢成立于2006年的英国子午文院（Meridian Chinese Studies）对“序法”理论的研究、开发以及长达14年的课堂实践，正是这些因素使得这套教材日趋成熟。

这里给“序法”冠以“范氏”做一个注脚：我是苏州范家的子孙，苏姓是家父北迁后作为艺术活动的“艺姓”。我家祖上有范蠡、范仲淹，序法这一点点小成就当属祖宗的福荫，为此称之为“范氏序法”。再，百多年前，清人马建忠首次以印欧语系解构汉文，著《马氏文通》，汉文在马氏西语“他性”的解释下流行至今。“范氏序法”力求返璞归真，重新回到汉文本身，尝试以其“自性”诠释语法规律。

整套书并非学术大著，又是针对外国学生，所以亦庄亦谐，以学习效果为主，学术依据为辅。每次碰到需用古字（甲骨文和篆体）的字符解构简化字体时，我都尽量寻找源头，但牵强乃至穿凿附会依然在所难免，还请读者和老师们谅解。

作者、主编 苏立群

2020.10 于英国伦敦